

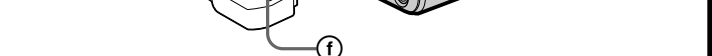
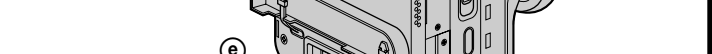
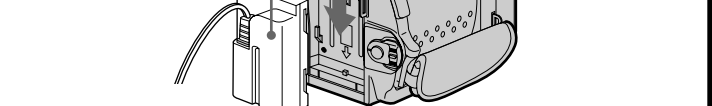
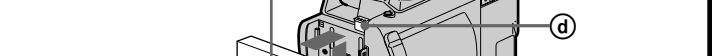
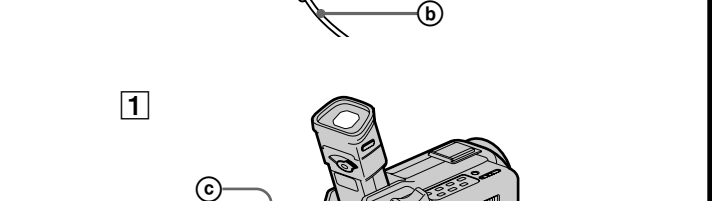
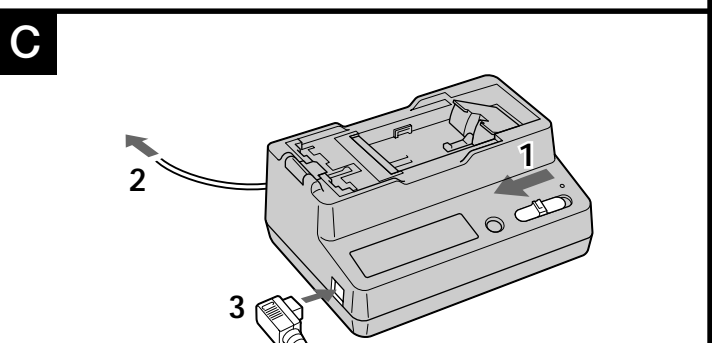
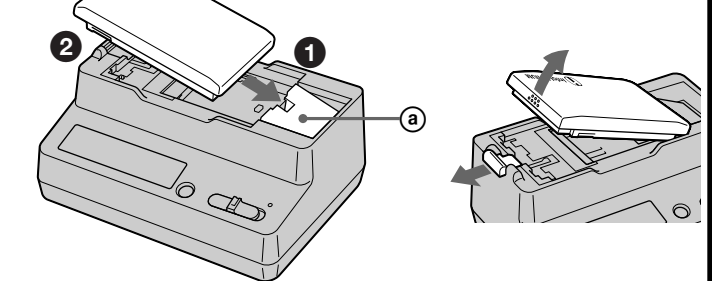
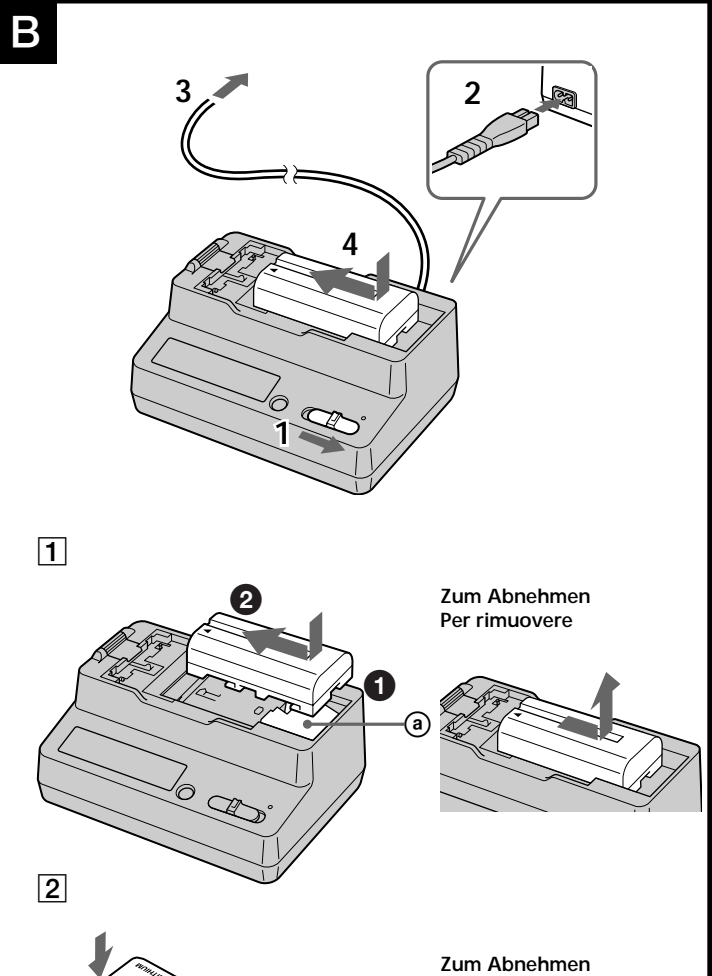
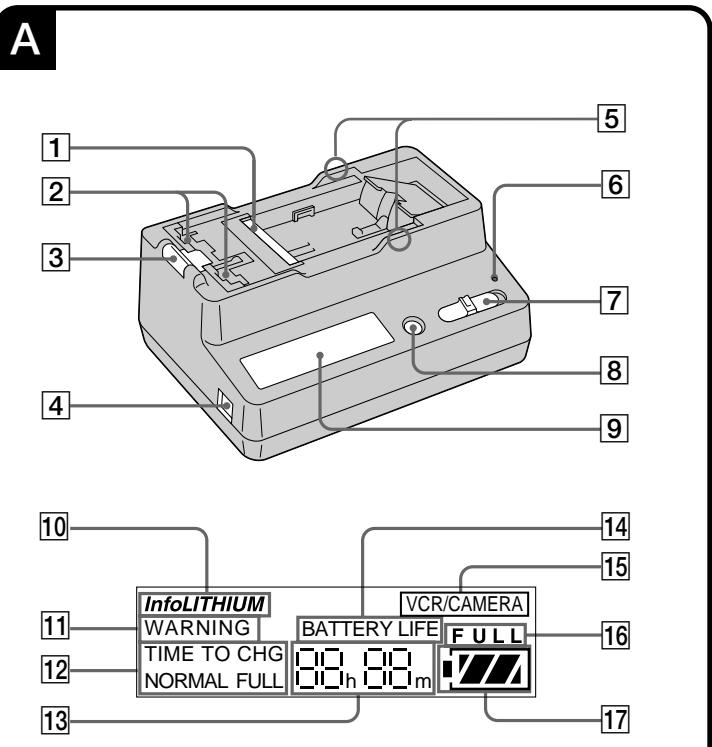
AC Adaptor/Charger

Bedienungsanleitung

Istruzioni per l'uso

Gebruiksaanwijzing

Manual de instruções



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen gut auf.

- Der Adapter AC-V700 ermöglicht folgendes:
 - Laden eines Lithiumionentakks (NiCd- und Nickelhydrogen-Akkus können nicht geladen werden).
 - Mit einem „InfoLITHIUM“-Akkus sind folgende Funktionen möglich:
 - Schnelles Laden
 - Anzeigen der restlichen Ladezeit
 - Stromversorgung eines Videogerätes (unter Verwendung der mitgelieferten Kabel). Die Kabel eignen sich jedoch nicht für alle Videogeräte.

Was bedeutet „InfoLITHIUM“?
Lithiumionen-Akkus vom Typ „InfoLITHIUM“ gestatten einen Datenaustausch mit dafür vorgesehenen Videogeräten. Wenn Ihr Videogerät die Markierung besitzt, wird empfohlen, einen „InfoLITHIUM“-Akku zu verwenden.

Vorsicht

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schläges zu vermeiden, darf das Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, darf das Gehäuse nicht geöffnet werden. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur einem Fachmann.

Das Netzkabel darf nur von einer Fachwerkstatt ausgewechselt werden.

Hinweise zum Betrieb

Der Netzstecker

Der AC-V700 wird in zwei Versionen geliefert, die sich durch die Form des Netzsteckers unterscheiden.

Modell	Form des Netzsteckers
USA / Kanada	Stifte unterschiedlich groß
Andere Länder	Stifte gleich groß

• Modell für USA und Kanada: Aus Sicherheitsgründen ist der eine Stift des Steckers größer als der andere; der Stecker läßt sich nur in einer Richtung in die Steckdose einstecken. Wenn er sich nicht einstecken läßt, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Die Restzeitanzeige

Während des Ladens zeigt dieses Gerät in folgenden Fällen die Restzeit an:

- Wenn ein „InfoLITHIUM“-Akku verwendet wird
- Wenn ein Videogerät mit -Markierung verwendet wird
- Achten Sie darauf, daß der Akku eine -Markierung besitzt. Einzelheiten zur „InfoLITHIUM“-Funktion entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung des Videogeräts.

Die folgenden Modelle eignen sich zwar für den Betrieb mit einem „InfoLITHIUM“-Akku, die Restzeit wird jedoch nicht angezeigt:

DCR-PC7/PC7E/PC10/PC10E/SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
CCD-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3100E/TR3300E/TR3400/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV47/TRV47E/TRV51E/TRV54E/TRV56E/TRV61E/TRV62/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC35/SC35E/SC65/SC65E
GV-A500/A500E

Die während des Ladens angezeigte Restzeit hängt von dem -Videogerät ab, an dem der Akku zuletzt angebracht war.

Laden

- Der Netzadapter eignet sich nur zum Laden von Lithiumionen-Akkus. NiCd- und Nickelhydrogen-Akkus können nicht geladen werden.
- Achten Sie darauf, den Akku richtig anzubringen.
- Laden Sie den Akku auf einer ebenen, vibrationsfreien Unterlage.

Optimaler Temperaturbereich für das Laden
Der Akku kann bei Umgebungstemperaturen von 0°C bis 40°C geladen werden. Um den Akku optimal vollzuladen, sollte die Umgebungstemperatur jedoch zwischen 10°C und 30°C liegen.

Sonstiges

- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung, der Leistungsaufnahme usw., befindet sich an der Unterseite.
- Wenn der Netzadapter an einer Steckdose angeschlossen ist, fließt ständig ein geringer Strom.
- Trennen Sie den Netzadapter von der Wandsteckdose ab, wenn er längere Zeit nicht benutzt wird. Zum Abziehen des Kabels, fassen Sie stets am Stecker und niemals am Kabel selbst an.
- Betreiben Sie den Netzadapter niemals, wenn er fallengelassen wurde und der Adapter selbst oder das Netzkabel beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, daß keine Metallgegenstände die Metallkontakte an der Kontaktplatte berühren. Ansonsten kann es durch Kurzschluß zu Beschädigungen kommen.
- Achten Sie stets darauf, daß die Metallkontakte sauber sind.
- Bauen Sie den Netzadapter nicht auseinander und nehmen Sie keine Modifikationen vor.
- Stoßen Sie den Netzadapter nirgends an und lassen Sie ihn nicht fallen.
- Der Netzadapter erwärmt sich normalerweise beim Betrieb.
 - Halten Sie den Netzadapter von MW-Empfängern fern, da er den Empfang stören kann.
- Halten Sie den Netzadapter von:
 - Hitze und großer Kälte;
 - Staub und Schmutz;
 - Feuchtigkeit;
 - Vibrationen fern.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Technische Daten

Stromversorgung 100-240 V Wechselspannung, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme 25 W

Beim Laden: 35 VA (100 V Wechselspannung), 46 VA (240 V Wechselspannung)
Beim Betrieb: 39 VA (100 V Wechselspannung), 50 VA (240 V Wechselspannung)

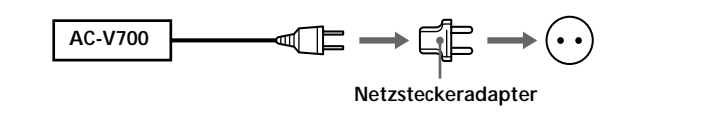
DC OUT:
8,4 V, 2,0 A bei Betrieb
Ladekontakte:
8,4 V, 1,4 A beim Laden

Sony Akku NP-F100/F200/F300/F330/F530/CF540/F550/F730/F750/F930/F950

Betriebstemperaturbereich 0°C bis 40°C
Lagertemperaturbereich -20°C bis +60°C
Abmessungen ca. 127 x 55 x 95 mm (B/H/T)
Gewicht ca. 225 g
Mitgeliefertes Zubehör Verbindungskabel DK-415 (1) Netzkabel (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Falls erforderlich, verwenden Sie einen handelsüblichen Netzsteckeradapter, der in Ihre Steckdose paßt.



Diese Markierung zeigt an, daß es sich um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Beim Kauf von Zubehörtteilen für Sony Videogeräte empfehlen wir, darauf zu achten, daß die Teile mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet sind.

Bezeichnung der Teile

- 1 Anschlussabdeckung
- 2 Ladepolarität
- 3 Akkusehebel
- 4 Stromversorgungsausgang (DC OUT)
- 5 Führung
- 6 CHARGE Lampe
- 7 Betriebsartenwahlschalter
- 8 Anzeigumschalttaste (DISPLAY CHANGE)
- 9 Display

Anzeigen im Display

- 10 „InfoLITHIUM“-Anzeige
- 11 Leuchtet auf, wenn ein „InfoLITHIUM“-Akku angebracht ist.
- 12 Warnanzeige (WARNING)
- 13 Laderestzeitanzeige (TIME TO CHG)
- 14 Zeitanzeige
- 15 Akkurestzeitanzeige (BATTERY LIFE)
- 16 Videorecorder/Kamera-Anzeige (VCR/CAMERA)
- 17 Anzeige für volles Laden
- 18 Batteriesymbol

Laden des Akkus

1 Stellen Sie den Ladeschalter auf CHARGE.

2 Schließen Sie das Netzkabel an den Netzadapter an.

3 Schließen Sie das Netzkabel an die Wandsteckdose an. Ein Piepton ist zu hören, und das Display leuchtet auf.

- 4 Bringen Sie den Akku an.
 - Das Laden beginnt. Wenn das Batteriesymbol gefüllt ist () und die CHARGE-Lampe aufleuchtet, ist der normale Ladevorgang beendet. Wenn Sie den Akku ganz voll laden wollen, lassen Sie ihn noch angebracht, bis die CHARGE-Lampe erlischt. Der Akku ermöglicht dann eine etwas längere Betriebszeit.
 - Der Akku kann auch vorzeitig abgetrennt werden; es ist nicht erforderlich, den Akku stets ganz voll zu laden.

Das Batteriesymbol im Display

Normales Laden Volles Laden



Anbringen des Akkus

NP-F550 usw. (Abb. B-1)

- 1 Setzen Sie den Akku auf Teil ①.
- Richten Sie die mit markierte Seite des Akkus am Rand der Anschlussabdeckung dieses Geräts aus.
 - ① klappt nach unten, wenn der Akku darauf gesetzt wird.
- 2 Schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung.
- 3 Schieben Sie den Akku so weit, daß die Anschlussabdeckung vollständig bedeckt ist.

NP-F100 usw. (Abb. B-2)

- 1 Schieben Sie den Akku entlang der Führung in Richtung auf Teil ①.
- 2 Drücken Sie den Akku nach unten, bis er mit einem Klicken einrastet.

Hinweis

Schützen Sie die Ladekontakte vor Stößen. Achten Sie darauf besonders, wenn Sie den Akku anbringen.

Ladezeiten

Die folgende Tabelle zeigt die erforderlichen Zeiten zum Laden eines vollständig leeren Akkus.

Akku	Ladezeit	Akku	Ladezeit
NP-CF540	110 (50)	NP-F100	100 (40)
NP-F550	115 (55)	NP-F200	115 (55)
NP-F750	170 (110)	NP-F300	160 (100)
NP-F950	225 (165)		

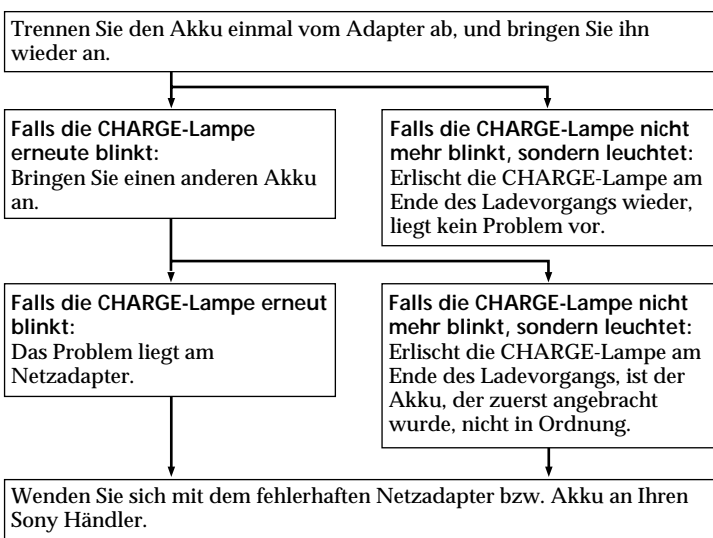
- Ungefähre Zeit in Minuten zum vollen Laden eines leeren Akkus.
- Die Zeiten für normales-Laden stehen in Klammern.
- Zur Betriebszeit siehe die Bedienungsanleitung des Videogeräts.
- Die Ladezeit hängt vom Zustand des Akkus und der Umgebungstemperatur ab.

Hinweise

- Wenn der Betriebsartenwahlschalter während des Ladens auf VCR/CAMERA gestellt wird, stoppt der Ladevorgang.
- Wenn ein voll geladener Akku in den Adapter eingesetzt wird, leuchtet die CHARGE-Lampe kurz auf und erlischt dann wieder.
- Wenn die CHARGE-Lampe nicht leuchtet oder wenn sie blinkt, überprüfen Sie, ob der Akku richtig am Adapter angebracht ist. Ansonsten wird der Akku nicht geladen.

Wenn die CHARGE-Lampe blinkt

Bei einer Störung des Ladevorgangs blinkt die CHARGE-Lampe und WARNING erscheint im Display. Gehen Sie das folgende Diagramm durch.



Abnehmen des Akkus

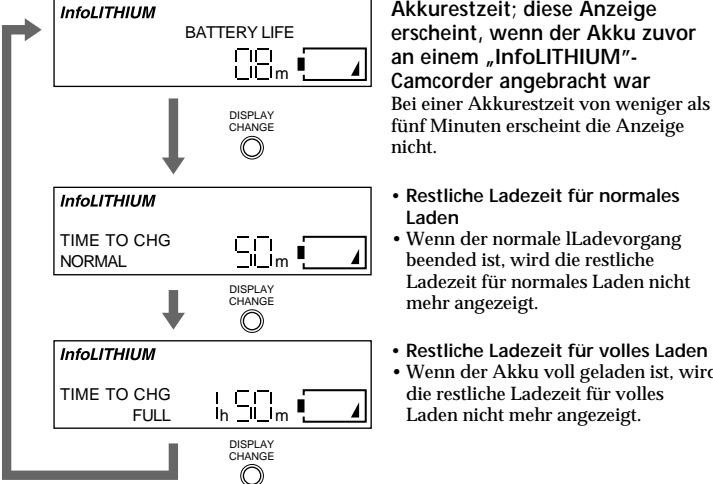
NP-550 usw. (Abb. B-1)
Schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung, und heben Sie ihn dann nach oben ab.

NP-F100 usw. (Abb. B-2)
Betätigen Sie den Akkusehebel, und nehmen Sie dabei den Akku ab.

Anzeigen der Lade- und Betriebszeit

Während des Ladens kann die restliche Ladezeit im Display überprüft werden.

Umschalten der Anzeige durch Drücken von DISPLAY CHANGE.
Durch Drücken von DISPLAY CHANGE kann die Anzeige im Display wie folgt umgeschaltet werden:



Hinweise

- Die angezeigten Zeiten gelten für den Fall, daß bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 30°C geladen wird. Je nach den Betriebsbedingungen kann die tatsächliche Zeit unterschiedlich sein.
- In folgenden Fällen kann die Anzeige „----“ erscheinen. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
 - Die Akkurestzeit ist kürzer als fünf Minuten.
 - Die angezeigte Zeit und die tatsächliche Ladezeit weichen voneinander ab. Das Laden kann jedoch fortgesetzt werden.
- Am Ende des normalen Ladebetriebs dauert es noch etwa eine Stunde, bis der Akku ganz vollgeladen ist. Wenn der Akku zwischenzeitlich einmal abgenommen wird, stimmt die Ladeanzeige nicht mehr genau.
- Wenn die Ladezeit nicht stimmt, laden Sie den Akku einmal ganz voll. Anschließend erscheint die richtige Ladezeit.
- Wenn ein voll geladener Akku an diesem Adapter angebracht wird, erscheint manchmal „TIME TO CHG FULL 1h“ im Display. Es handelt sich dabei nicht um eine Störung.
- Die BATTERY LIFE-Anzeige erscheint abhängig von den Betriebs- und Umgebungsbedingungen manchmal nicht.
- Beim Umschalten der Anzeige durch Drücken von DISPLAY CHANGE kann es zu einer kleinen Zeitverzögerung kommen.

Zum Betrieb des Videogeräts

Siehe Abb. E.

Verwenden Sie für den Camcorder DCR-TRV9 usw. das Anschlußkabel DK-415 (mitgeliefert) und für den Camcorder DCR-PC10 usw. das Anschlußkabel DK-626 (nicht mitgeliefert). Einzelheiten zum Anschluß entnehmen Sie bitte der Anleitung des Videogeräts.

- 1 Stellen Sie den Betriebsartenwahlschalter auf VCR/CAMERA.
- 2 Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose.
- 3 Schließen Sie das Anschlußkabel an die DC OUT-Buchse des Adapters an.
- 4 Verbinden Sie das Anschlußkabel mit dem Videogerät.

DCR-TRV9 usw. (Abb. G-1)
Drücken Sie die Kontaktplatte gegen den Camcorder, und schieben Sie sie nach unten. Zum Abnehmen der Kontaktplatte betätigen Sie den Lösehebel und schieben Sie die Platte nach oben.

DCR-PC10 usw. (Abb. G-2)
Öffnen Sie die Abdeckung und stecken Sie den Kabelstecker ein. Beim Abziehen des Steckers drücken Sie die Taste .

Hinweise

- Wenn der Betriebsartenwahlschalter während der Betriebs des Videogeräts auf CHARGE umgestellt wird, wird die Stromversorgung des Videogeräts unterbrochen.
- Während der Adapter den das Videogerät mit Strom versorgt, kann der eingesetzte Akku nicht gleichzeitig geladen werden.
- Falls es zu Billbeeinträchtigungen kommt, entfernen Sie den Netzadapter weiter vom Videogerät.

Prima di usare il trasformatore, leggere attentamente questo manuale e conservarlo per riferimenti futuri.

- Il trasformatore CA/caricatore AC-V700 può essere usato come segue:
 - Per caricare blocchi batteria del tipo a ioni di litio. Le pile di tipo Ni-Cd/idrogeno di nichel non sono ricaricabili.
 - Le seguenti funzioni sono disponibili con blocchi batteria "InfoLITHIUM":
 - carica rapida
 - indicazione del tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria
 - Per permettere l'alimentazione di apparecchi video con corrente domestica, questo trasformatore è dotato di cavi di collegamento. Tuttavia, questi cavi possono non essere utilizzabili a seconda del tipo di apparecchio video. Prima dell'uso, controllare l'apparecchio video.

Che cosa vuol dire "InfoLITHIUM"?
"InfoLITHIUM" è un blocco batteria a ioni di litio che può fornire dati relativi al suo consumo di energia ad apparecchi video compatibili. La Sony consiglia di impiegare blocchi batteria "InfoLITHIUM" con apparecchi video dotati del marchio .

ATTENZIONE

Per evitare il pericolo di incendi o scosse elettriche, non esporre l'apparecchio alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche non aprire l'apparecchio. Per la manutenzione rivolgersi solo a personale qualificato.

Il cavo di alimentazione CA deve essere sostituito solo presso un centro assistenza qualificato.

Note sull'uso

Spina del cavo di alimentazione CA

AC-V700 è disponibile in due modelli, differenziati dalla forma della spina del cavo di alimentazione CA.

Modello	Forma della spina
Modello per USA/Canada	Polarizzata
Modello per altri paesi	Non polarizzata

• Modello per USA e Canada: Una lama della spina è più larga dell'altra per motivi di sicurezza e la spina può penetrare nella presa di corrente solo in un modo. Se non si riesce a inserire la spina a fondo nella presa, contattare il proprio rivenditore.

Tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria

Durante la carica del blocco batteria, il trasformatore indica il tempo di funzionamento rimanente con l'apparecchio video, ecc. alle seguenti condizioni:

- Uso di un blocco batteria "InfoLITHIUM"
- Uso di apparecchi video con il marchio
 - Assicurarsi di usare un blocco batteria con il marchio . Consultare le istruzioni per l'uso allegate all'apparecchio video se è compatibile "InfoLITHIUM".

Anche se i seguenti modelli sono compatibili con "InfoLITHIUM", il tempo di funzionamento rimanente non viene visualizzato con questo apparecchio.

DCR-PC7/PCE/PC10/PC10E/SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
CCD-TR555/TR555E/TR610E/TR710/TR710E/TR760E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930/TR1100E/TR2200E/TR2300/TR2300E/TR3100E/TR3100E/TR3300E/TR3400/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV47/TRV47E/TRV51E/TRV54E/TRV56E/TRV61E/TRV62/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC35/SC35E/SC65/SC65E
GV-A500/A500E

Se si usano apparecchi video con il marchio , l'indicazione del tempo di funzionamento rimanente del blocco batteria in fase di carica corrisponde all'apparecchio video con il marchio che è stato collegato per ultimo al blocco batteria.

Carica

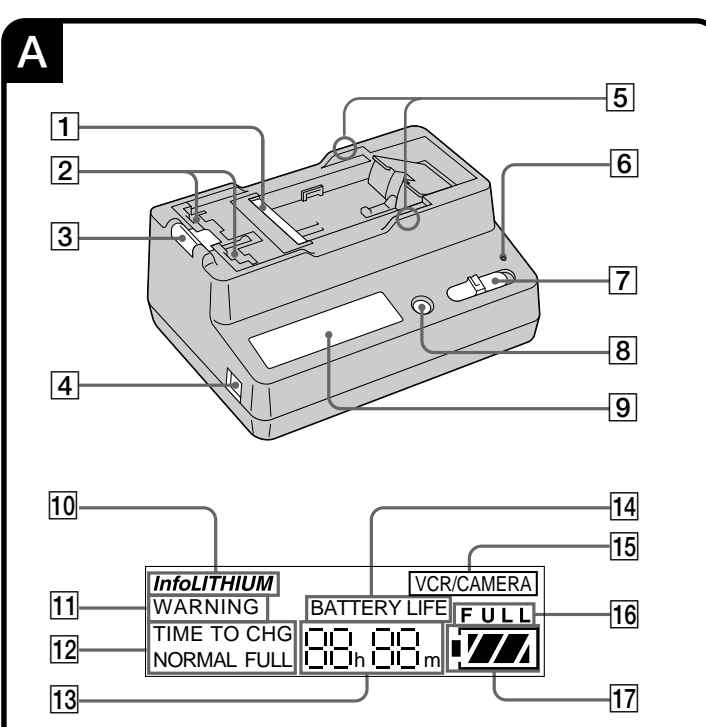
- Usare solo blocchi batteria del tipo a ioni di litio. Questo trasformatore non può essere usato per caricare blocchi batteria di tipo al nichel-cadmio/idrogeno di nichel.
- Applicare saldamente il blocco batteria.
- Caricare il blocco batteria su una superficie piana non soggetta a vibrazioni.

Temperatura per la carica

La gamma di temperature per la carica va da 0°C a 40°C. Tuttavia, per ottenere la massima efficienza dal blocco batteria la gamma di temperature consigliata per la carica è da 10°C a 30°C.

Altre

- La piastrina indicante la tensione operativa, il consumo, ecc. si trova sul fondo.
- Una quantità trascurabile di corrente elettrica continua a fluire al trasformatore CA/caricatore fintanto che il trasformatore CA/caricatore è collegato ad una presa a muro.
- Scollegare il trasformatore dalla presa a muro se non lo si usa per un lungo periodo. Per scollegare il cavo di alimentazione, tirarlo afferandolo la spina. Non tirare mai il cavo stesso.
- Non usare il trasformatore con un cavo danneggiato o dopo che è caduto o è stato danneggiato.
- Assicurarsi che nessun oggetto metallico venga in contatto con le parti metalliche del trasformatore o della piastrina di collegamento. Altrimenti potrebbe verificarsi un cortocircuito e il trasformatore potrebbe essere danneggiato.
- Tenere sempre puliti i contatti metallici.
- Non smontare o convertire il trasformatore.
- Non applicare scosse meccaniche al trasformatore e non lasciarlo cadere.
- Mentre il trasformatore è in uso si riscalda, ma questo è normale.
- Tenere il trasformatore lontano da ricevitori AM, perché disturba la ricezione AM.</



Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

De AC-V700 netspanningsadapter/batterijlader kunt u voor de volgende doeleinden gebruiken:

- Opladen van een lithium-ionen batterijpak. Ni-Cad-/nikkel-waterstof batterijen kunnen niet worden opgeladen.
- Bij gebruik met een "InfoLITHIUM" batterijpak zijn de volgende functies beschikbaar:
 - Snel laden
 - Indicate van de resterende oplaadtijd

Als netspanningsadapter voor de stroomvoorziening van video-apparaat. De bijgeleverde aansluitsoeren kunt u niet altijd gebruiken, afhankelijk van de video-apparaat. Controleer de aansluitingen e.d. op uw video-apparaat alvorens u dit apparaat als netspanningsadapter gebruikt.

Betekenis van het "InfoLITHIUM" merk
Het "InfoLITHIUM" batterijpak is een lithium-ionen batterijpak dat geschikt is voor het gebruikskost van de batterij van de hiervoor geschikte video-apparaat. Toepassing van het "InfoLITHIUM" batterijpak voor de stroomvoorziening van video-apparaat met het beeldmerk wordt door Sony hartelijk aanbevolen.

WAARSCHUWING

Stel dit apparaat niet bloot aan regen of vocht, om gevaar voor brand of een elektrische schok te voorkomen.

Open om dezelfde reden ook nooit de ombouw van het apparaat. Laat inwendig onderhoud over aan bevoegd vakpersoneel.

Mocht het nodig zijn het netsnoer te vervangen, laat dit dan uitsluitend bij een erkende onderhoudsdienst verrichten.

Opmerkingen betreffende het gebruik De netstekker

Er zijn twee modelversies van de AC-V700. Deze verschillen enkel van elkaar in de uitvoering van de netstekker.

Model	Netstekker
Model voor de V.S./Canada	Gepolariseerd
Model voor de overige landen	Niet gepolariseerd

• Model voor de V.S./Canada: De twee pennen van de netstekker hebben een verschillende breedte. Dit is gedaan om veiligheidsredenen zodat de stekker slechts op een manier in het stopcontact kan worden gestoken. Neem contact op met uw handelaar als u de stekker niet volledig in het stopcontact kunt steken.

De aanduiding voor de resterende batterijgebruiksduur

Wanneer u het batterijpak voor de stroomvoorziening van uw video-apparaat enz. gebruikt, kunt u tijdens het opladen de resterende batterijgebruiksduur in het uitleesvenster zien, mits u:

- een "InfoLITHIUM" batterijpak gebruikt
- video-apparaat voorzien van het beeldmerk gebruikt
- Het batterijpak moet voorzien zijn van het beeldmerk.

Zie de gebruiksaanwijzing van de video-apparaat om te controleren of deze geschikt is voor het "InfoLITHIUM" batterijsysteem

Alhoewel de volgende modellen geschikt zijn voor het "InfoLITHIUM" batterijsysteem, zal toch niet de resterende batterijgebruiksduur in het uitleesvenster van dit apparaat worden aangegeven.

DCR-PC7/PC7E/SC100/SC100E/TRV7/TRV7E

CCD- TR555/TR555E/TR8010E/TR710E/TR700E/TR780E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930E/TR1100E/TR2200E/TR2300E/TR2300E/TR3100E/TR3300E/TR3300E/TR3400E/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51/TRV51E/TRV54E/TRV56E/TRV61E/TRV62/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC55/SC55E/GV-A500/A500E

Als u het batterijpak met verschillende video-apparaat voorzien van het beeldmerk gebruikt, komt de aanduiding voor de resterende batterijgebruiksduur overeen met de video-apparaat waarop het batterijpak het laatst was aangesloten.

Opladen

• Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het opladen van een lithium-ionen batterijpak. De adapter is niet geschikt voor het opladen van een Ni-Cad-/nikkel-waterstof batterijpak.
• Zorg dat het batterijpak voor het opladen stevig vast zit.
• Verricht het opladen op een stabiel horizontaal oppervlak, dat niet blootstaat aan trillingen.

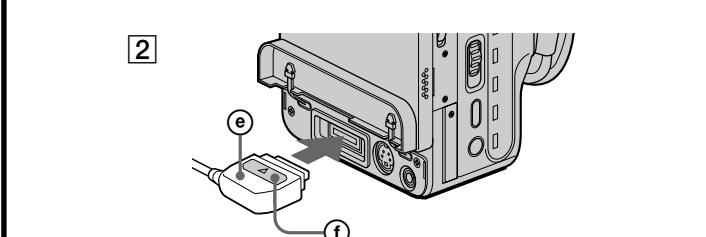
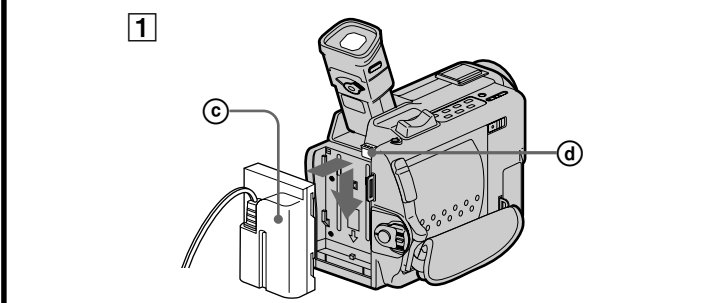
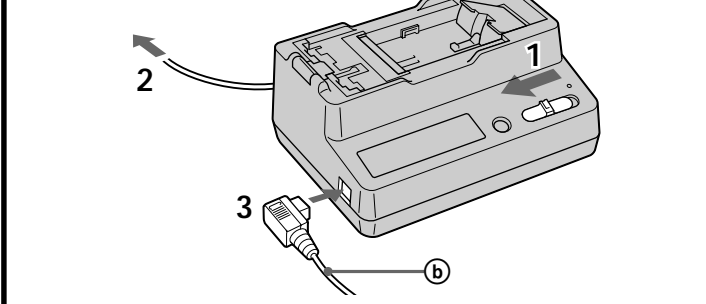
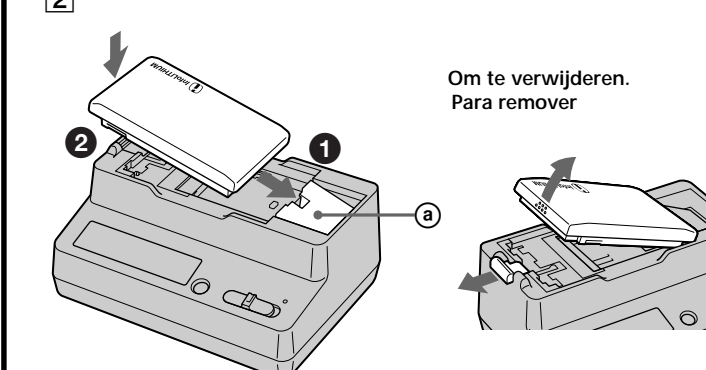
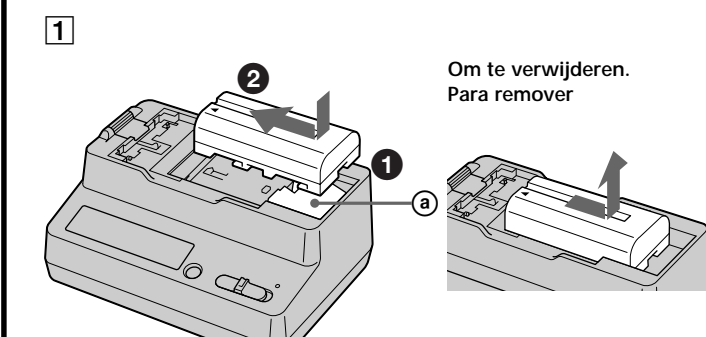
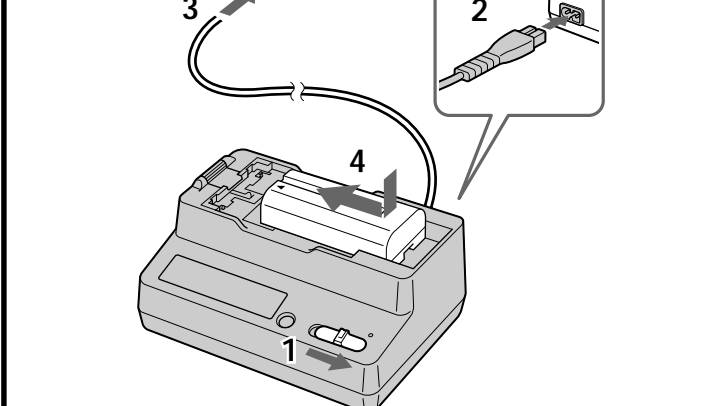
Temperatuur bij opladen

De toegestane temperatuur bij het opladen is van 0°C tot 40°C. Voor de beste werking van het batterijpak is het echter aanbevolen het opladen te verrichten bij een temperatuur tussen 10°C en 30°C.

Overige punten

- Aan de onderzijde van het apparaat bevindt zich een naamplaatje met de voornaamste gegevens, zoals bedrijfsspanning, stroomverbruik, enz.
- Zolang de netspanningsadapter op een stopcontact is aangesloten, zal er een uiterst kleine hoeveelheid stroom naar de adapter lopen.
- Trek de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact wanneer u de adapter langere tijd niet denkt te gebruiken. Om het snoer los te maken, pakt u altijd de stekker beet. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter in geen geval als het snoer beschadigd is, of als er sprake kan zijn van inwendige schade door een val e.d.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen contactpunten van het apparaat of het aansluitplaatje. Anders kan er kortsluiting optreden en kan het apparaat beschadigd worden.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Probeer in geen geval het apparaat te demonteren.
- Behoed het apparaat voor mechanische schokken of trillingen en laat het niet vallen.
- Tijdens gebruik zal het apparaat warm worden. Dit is normaal en duidt niet op storing.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik uit de buurt van AM radio-ontvangers, aangezien het apparaat storing in de radio-ontvangst kan veroorzaken.
- Zet de netspanningsadapter niet op plaatsen waar deze blootstaat aan:
 - extreem hoge of lage temperaturen;
 - veel stof of vuil;
 - regen of vocht;
 - mechanische schokken of trillingen.

Mocht u problemen hebben met het apparaat, trek dan de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

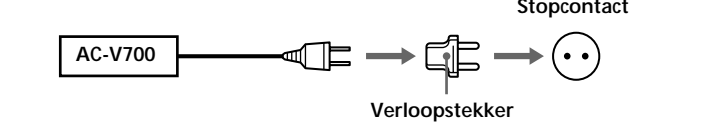


Technische gegevens

Spanningsvereiste	100 - 240 V wisselstroom, 50/60 Hz
Stroomverbruik	25 watt Opladstand: 35 VA (100 V wisselstroom), 46 VA (240 V wisselstroom) Stroomvoorzieningsstand: 39 VA (100 V wisselstroom), 50 VA (240 V wisselstroom)
Uitgangsspanning	Batterijstroomuitgang (DC OUT): 8,4 V, 2,0 A bij stroomvoorziening Batterijoplaaduitgang: 8,4 V, 1,4 A tijdens opladen
Geschikt voor opladen van	Sony batterijpakken NP-F100/F200/F300/F330/F330/CF540/F550/F730/F750/F930/F950
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 40°C
Opslagtemperatuur	-20°C tot 60°C
Afmetingen	Ca. 127 x 55 x 95 mm (b/h/d)
Gewicht	Ca. 225 gram
Bijgeleverd toebehoren	Gelijktijdigstromsoeren DK-415 (1), Netsnoer (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Gebruik, indien nodig, een in de handel verkrijgbare verloopstekker.



Dit merkteken geeft aan dat dit een origineel accessoire is voor Sony video-producten. Bij aankoop van Sony video-apparaat raad Sony u dan ook aan accessoires met dit "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" merkteken te kopen.

Benaming van de onderdelen

Zie afbeelding

- 1 Aansluitcontact-deksetlje
- 2 Laadpolariteit
- 3 Batterijwrijzethendel
- 4 Gelijktijdiguitgang (DC OUT)
- 5 Geleider
- 6 Opladlampje (CHARGE)
- 7 Functieschakelaar
- 8 Aanduidingskeuzetoets (DISPLAY CHANGE)
- 9 Uitleesvenster
- 10 "InfoLITHIUM" indicator
- 11 Waarschuwingsindicator (WARNING)
- 12 Indicator voor resterende oplaadtijd (TIME TO CHG)
- 13 Tijdsaanduiding
- 14 Indicator voor resterende batterijgebruiksduur (BATTERY LIFE)
- 15 VCR/CAMERA indicator
- 16 Indicator voor volledige lading (FULL)
- 17 Aanduiding voor resterende batterijspanning

Opladen van een batterijpak

Zie afbeelding

- 1 Zet de functieschakelaar op "CHARGE".
- 2 Sluit het netsnoer op de netspanningsadapter aan.
- 3 Sluit het netsnoer op een stopcontact aan.
- 4 Breng het batterijpak op zijn plaats aan. Het opladen begint. Wanneer de aanduiding voor de resterende batterijspanning verandert in , en het CHARGE opladlampje oplicht, is de normale lading voltooid. Voor volledige lading laat u het batterijpak op de netspanningsadapter tot het CHARGE lampje dooft (bij volledige lading is de gebruiksduur iets langer). Verwijder het batterijpak wanneer u het nodig hebt. U kunt het batterijpak ook al in gebruik nemen wanneer het opladen nog niet is voltooid.

Aanduiding voor resterende batterijspanning	
Normale lading	Volledige lading

Aanbrengen van het batterijpak

- NP-F550 enz. (afb.**)
- 1 Plaats de accu op . Leg het uittende van de accu met het -teken tegenover de rand van het buskettelsletje van het toestel.
 - 2 vouwt samen wanneer de accu erop geplaatst is.
 - 3 schuift de accu in de richting van de pijl. Druk op de accu totdat het buskettelsletje volledig bedekt is.
- NP-F100 enz. (afb.**)
- 1 schuift de accu langs de geleiding naar .
 - 2 Druk de accu naar beneden tot hij klijkt.

Opmerking

Vermijd schokken op de laadpolariteit. Wanneer u de accu installeert, moet u alle mogelijke schokken vermijden.

Oplaadtijd

Het onderstaande tabeltje geeft de vereiste oplaadtijd voor een volledig opladen of opgebruikt batterijpak.

Type batterijpak	Oplaadtijd	Type batterijpak	Oplaadtijd
NP-CF540	110 (40)	NP-F100	100 (40)
NP-F550	115 (55)	NP-F200	115 (55)
NP-F750	170 (110)	NP-F300	160 (100)
NP-F950	225 (165)		

- Dit is de tijd in minuten die ongeveer benodigd is voor het volledig opladen van een leeg batterijpak (volledige lading).
- De cijfers tussen haakjes geven de tijd in minuten die nodig is voor het gedeeltelijke opladen (normale lading).
- Zie voor de geschatte gebruiksduur van een opgeladen batterijpak de gebruiksaanwijzing van de video-apparaat waarvoor u het gebruikt.
- De oplaadtijd kan wel eens anders uitvallen, afhankelijk van de toestand van het batterijpak en de temperatuur bij het opladen.

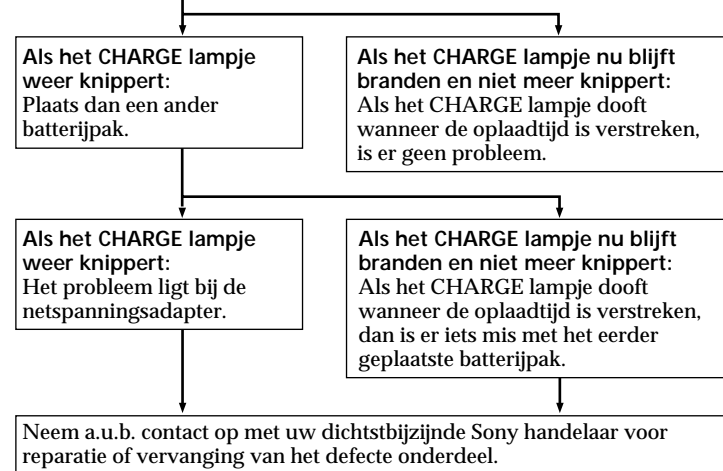
Opmerkingen

- Als de functieschakelaar tijdens het opladen op VCR/CAMERA wordt gezet, zal het opladen stoppen.
- Bij aanbrengen van een reeds volledig opgeladen batterijpak zal het CHARGE opladlampje eenmaal oplichten en dan doven.
- Als het CHARGE opladlampje niet gaat branden of knipperen, controleer dan of het batterijpak juist op de netspanningsadapter/batterijlader is bevestigd. Als het batterijpak niet goed bevestigd is, zal het opladen niet beginnen.

Wanneer het CHARGE lampje kniptert

Als tijdens het opladen een storing optreedt, begint het CHARGE opladlampje te knipperen en verschildt het woord "WARNING" in het uitleesvenster. Volg ter controle de volgende aanwijzingen.

Verwijder het batterijpak uit de netspanningsadapter en plaats hetzelfde batterijpak nogmaals.



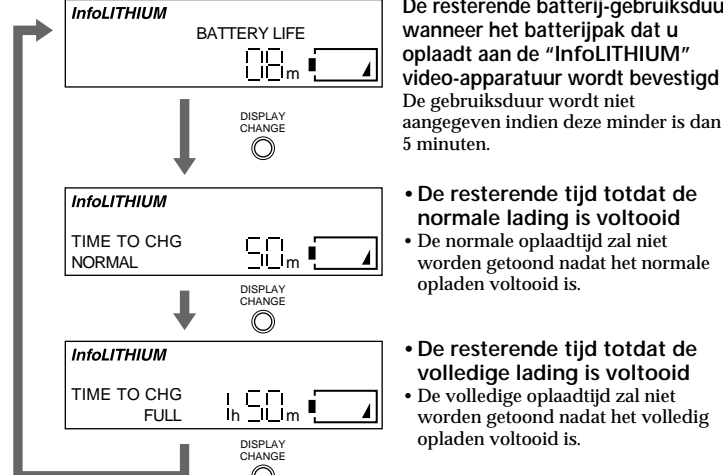
Verwijderen van het batterijpak

- NP-F550 enz. (afb.**)
- Schuif de accu in de richting van de pijl, en haal ze daarna recht uit.
- NP-F100 enz. (afb.**)
- Verwijder de accu terwijl u de accuhendel verschuift.

Controleren van de laadtoestand

Tijdens het opladen kunt u de oplaadtijd controleren in het uitleesvenster. Even nadat het opladen begint, verschijnt in het uitleesvenster de "BATTERY LIFE" indicator.

Druk tijdens het opladen op de DISPLAY CHANGE toets. Bij meermalen indrukken van de toets verschijnen achter elkaar de onderstaande aanduidingen in het uitleesvenster.



- De resterende tijd totdat de normale lading is voltooid
- De normale oplaadtijd zal niet worden getoond nadat het normale opladen voltooid is.
- De resterende tijd totdat de volledige lading is voltooid
- De volledige oplaadtijd zal niet worden getoond nadat het volledige opladen voltooid is.

Opmerkingen

- De tijdsaanduiding toont ongeveer de juiste oplaadtijd wanneer het batterijpak bij 10°C - 30°C wordt opgeladen. De ware oplaadtijd kan een weinig verschillen afhankelijk van de omstandigheden.
- In de onderstaande gevallen is het mogelijk dat de tijdsaanduiding "—" angezeigt. Dit duidt niet op een storing van het apparaat.
 - Als de resterende batterijgebruiksduur minder is dan 5 minuten.
 - Als de verwachte oplaadtijd en de werkelijke oplaadtijd niet overeenkomen. In dit geval kunt u gewoon doorgaan met opladen.
- Voor een volledige lading dient u ongeveer 1 uur door te gaan met opladen nadat de normale lading is voltooid. Als u het batterijpak verwijderd tussen de normale lading en de volledige lading, is het mogelijk dat de oplaadtijd niet juist wordt aangegeven wanneer het batterijpak de volgende keer wordt opgeladen.
- Als de oplaadtijd niet juist wordt aangegeven, dient u het batterijpak volledig op te laden. De oplaadtijd zal dan juist worden aangegeven.
- Als u een volledig opgeladen batterijpak aan de videocamera bevestigt, kan "TIME TO CHG FULL 1h" (1 uur voor volledige lading) in het uitleesvenster verschijnen. Dit is normaal en duidt niet op een defect van het apparaat.
- Afhankelijk van de omstandigheden waarbij wordt opgeladen kan het voorkomen dat de "BATTERY LIFE" tijd (batterijgebruiksduur) niet wordt aangegeven.
- Na het indrukken van de DISPLAY CHANGE toets kan het even duren voordat de volgende tijdsaanduiding in het uitleesvenster verschijnt.

Gebruik als stroomvoorziening voor uw video-apparaat

Zie afbeelding

Voor de DCR-TRV9 videocamera enz. dient u het bijgeleverde DK-415 aansluitsoer te gebruiken. Voor de DCR-PC10 videocamera enz. dient u het DK-626 aansluitsoer (niet bijgeleverd) te gebruiken.

Zie de gebruiksaanwijzing van de video-apparaat voor nadere bijzonderheden betreffende de aansluitingen.

- 1 Zet de functieschakelaar op VCR/CAMERA.
- 2 Sluit het netsnoer op een stopcontact aan.
- 3 Sluit het aansluitsoer op de DC OUT aansluiting van dit apparaat aan.
- 4 Sluit het aansluitsoer op de video-Xapparaat aan.

DCR-TRV9 enz. (afb.)

Druk tegen het verbindingsplaatje terwijl u dit omslaa schuift. Om het verbindingsplaatje los te maken, schuift u dit naar boven terwijl u op de batterij-vrijzethendel drukt.

DCR-PC10 enz. (afb.)

Maak het dekseltje open en steek de stekker naar binnen. Om de stekker los te maken, trekt u deze naar buiten terwijl u op de knop drukt.

Opmerkingen

- Als u de functieschakelaar op "CHARGE" zet terwijl de adapter als stroomvoorziening voor u video-apparaat wordt gebruikt, zal de stroomtoevoer naar de video-apparaat onderbroken worden.
- U kunt het apparaat niet gelijktijdig gebruiken voor het opladen van een batterijpak en voor stroomtoevoer naar uw video-apparaat.
- Als er zich storing in het videobeeld voordoen, plaatst u dit apparaat iets verder van de video-apparaat vandaan.

Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente este manual e guarde-o para futuras consultas.

O recarregador/adaptador CA AC-V700 pode ser utilizado como segue:

- Para recarregar uma bateria recarregável do tipo ion lítio. Baterias do tipo Níquel Cádmio/Níquel Hidrogênio não podem ser recarregadas.
- As funções a seguir estão disponíveis com a bateria recarregável

- InfoLITHIUMs:
- Carregamento rápido
- Indicação do tempo de carga restante
- Para possibilitar o fornecimento de alimentação ao equipamento de vídeo com a tensão da rede CA, cabos de ligação estão incluídos com este aparelho. Entretanto, tais cabos podem não vir a ser utilizados, conforme o equipamento de vídeo. Antes da utilização, verifique o seu equipamento de vídeo.

O que é «InfoLITHIUM»

As «InfoLITHIUM» é uma bateria recarregável de ion lítio capaz de trocar dados com equipamentos de vídeo compatíveis acerca do consumo de carga da bateria. Sony recomenda o uso de baterias recarregáveis «InfoLITHIUM» com equipamentos de vídeo que possuam a marca .

ADVERTÊNCIA

Para evitar o risco de incêndio ou de choque eléctrico, não exponha o aparelho à chuva nem à humidade.

Para evitar descargas eléctricas, não abra o aparelho. Solicite assistência somente a técnicos especializados.

O cabo de alimentação CA deve ser trocado somente em serviços técnicos qualificados.

Notas acerca da utilização

Acerca da ficha do cabo de alimentação CA

O AC-V700 vem em dois modelos, diferenciados pelo formato da ficha do cabo de alimentação CA.

Modelo	Formato da ficha
Modelo para os E.U.A./Canadá	Polarizada
Modelo para os demais países	Não-polarizada

- O modelo para os E.U.A. e Canadá: Uma lâmina da ficha é mais larga do que a outra para propósitos de segurança, de forma que a ficha se encaixe na tomada de alimentação apenas de uma maneira. Caso não seja possível inserir completamente a ficha na tomada, consulte o seu agente.

Acerca do tempo de carga restante

Durante a recarga da bateria recarregável, este aparelho mostrará o tempo de carga restante com o seu equipamento de vídeo, etc., nas seguintes condições:

- Utilização da bateria recarregável «InfoLITHIUM»
- Utilização equipamentos de vídeo que possuem a marca

Certifique-se de utilizar a bateria recarregável que possua a marca .

Consulte o manual de instruções fornecido com o seu equipamento de vídeo, para confirmar se este se aplica a «InfoLITHIUM».

Embora os modelos a seguir sejam aplicados a «InfoLITHIUM», o tempo restante para carga da bateria não é exibido neste aparelho.

DCR-PC7/PC7E/PC10/PC10E/SC100/SC100E/TRV7/TRV7E
CCD-TR555/TR555E/TR810E/TR710E/TR700E/TR780E/TR790E/TR810E/TR820E/TR825E/TR910/TR910E/TR920E/TR930E/TR1100E/TR2200E/TR2300E/TR2300E/TR3100E/TR3300E/TR3300E/TR3400E/TRV31/TRV31E/TRV41/TRV41E/TRV51/TRV51E/TRV54E/TRV56E/TRV61E/TRV62/TRV64E/TRV72/TRV81/TRV81E/TRV82/TRV91E/TRV94/TRV94E/TRV101/TRV101E/SC55/SC55E/SC65/SC65E/GV-A500/A500E

Caso utilize o equipamento de vídeo que possua a marca , a indicação do tempo de carga restante na bateria recarregável em recarga corresponde ao equipamento de vídeo com a marca que foi acoplada por último na bateria recarregável.

Carregamento

- Utilize somente uma bateria recarregável do tipo ion lítio. Este aparelho não pode ser utilizado para recarregar baterias recarregáveis do tipo níquel-cádmio/Níquel Hidrogênio.
- Acople firmemente a bateria recarregável.
- Recarregue a bateria sobre uma superfície plana e livre de vibrações.

Temperatura de recarga

A gama de temperatura para o carregamento é de 0°C a 40°C. Entretanto, para atingir a eficiência máxima da bateria, recomenda-se realizar a recarga dentro da gama de 10°C a 30°C de temperatura.

Generalidades

- A placa indicativa da voltagem de funcionamento, consumo, etc. está localizada na base do aparelho.
- Uma quantidade negligenciável de corrente eléctrica fluirá ao recarregador/adaptador CA, enquanto este permanecer ligado a uma tomada da rede CA.
- Desligue o aparelho da tomada da rede CA, caso não vá utilizá-lo por um intervalo prolongado. Para desligar o cabo, puxe-o para fora pela ficha. Nunca puxe pelo próprio fio.
- Não utilize o aparelho com o cabo avariado ou caso tenha sido danificado ou avariado.
- Certifique-se de que nada metálico entre em contacto com as partes metálicas do aparelho ou cabo de ligação. Do contrário, poderá ocorrer um curto-circuito e o aparelho poderá ser avariado.
- Mantenha sempre as partes metálicas de contacto limpas.
- Não desmonte nem converta o aparelho.
- Não aplique choques mecânicos nem deixe cair o aparelho.
- Durante a utilização do aparelho, este torna-se quente. Entretanto, isto é normal.
- Mantenha o aparelho distante de receptores de AM, para que não cause distúrbios à recepção de AM.
- Não coloque o aparelho em locais:
 - extremamente quentes ou frios;
 - empoeirados ou sujos;
 - muito húmidos;
 - vibrantes.

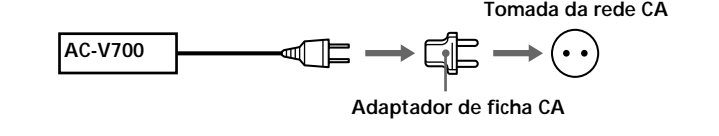
Caso surja alguma dificuldade, desligue o aparelho e consulte o seu agente Sony mais próximo.

Especificações

Alimentação requerida	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Consumo	25 W
Modo de recarga:	35 VA (100 V CA), 46 VA (240 V CA)
Modo de funcionamento:	39 VA (100 V CA), 50 VA (240 V CA)

Tensão de saída	DC OUT: 8,4 V, 2,0 A no modo de funcionamento Terminal de recarga da bateria: 8,4 V, 1,4 A no modo de recarga
Aplicação	Baterias recarregáveis Sony NP-F100/F200/F300/F330/F330/CF540/F550/F730/F750/F930/F950
Temperatura de funcionamento	Aprox. 225 p 0°C a 40°C
Temperatura de armazenagem	-20°C a 60°C Aprox. 127 x 55 x 95 mm (l/a/p)
Dimensões	Aprox. 225 p
Peso	Cabos de ligação DK-415 (1), Cabo de alimentação CA (1)
Accessório fornecido	

Design e especificações sujeitos a alterações sem aviso prévio.
Utilize um adaptador de ficha CA disponível no comércio, se necessário, conforme o design da tomada da rede CA.



Esta marca indica que este produto é um acessório genuíno para equipamento de vídeo Sony. A Sony recomenda-lhe que, quando adquirir equipamento de vídeo Sony, adquira também acessórios com o logótipo "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Identificação das partes

Veja a ilustração

- 1